

פרסי הספרות של העיריות בפולין

העיריות בפולין קבלו את המנהג, הנהוג עתה גם בארצות אחרות, לתת בכל שנה פרסים לסופרים. עירית פוזנא נתנה עתה את הפרס בסכום עשרת אלפים זהובים לסופר יוזף ווייסנהויף, המצטיין בתאוריו מחיי בעלי-האחוזה הגדולים.

אישים, ספרים ומאורעות

— בהוצאת א. י. שטיבל בארץ-ישראל יצא הכרך השלישי מכתבי ג. שופמן.

— הוצאת «כתובים» הוציאה את המהדורה השניה של כתבי א. ג. גנסיין (כרך ראשון). שיצאו בורשה בשנת-המלחמה הראשונה ואפסו מן השוק. — קבוצת משחקים בארץ-ישראל יסדה תיאטרון דרמתי, שהציג לו למטרה להעלות על הבימה דרמות מודרניות בצורה פשוטה ורגילה בתיאטרון האירופאי. המחזה הראשון, שהקבוצה אומרת להעלות על הבימה, הוא «משחק בארמון» מאת פֶרְנַץ מוֹלְנֶר.

ספרים שנתקבלו במערכת

I ספרות יפה מקורית:

כתבי ג. שופמן. ספר שלישי. הוצאת שטיבל אי. 216 עמ'.
כתבי א. ג. גנסיין. כרך א'. הוצאת «כתובים». תל-אביב, תרץ. 272 עמ'.
הבוקר אור. משה סטבסקי. הוצאת באר-טוביה. תרץ. 64 עמ'.

II ספרות יפה מתורגמת:

בביט. רומן. סינקלר לואיס. תרגם י. פישמן. «ספרית שטיבל». תל-אביב, תרץ. 387 עמ'.

III ספרי מדע:

תולדות הפילוסופיה בישראל על-פי סדר המחקרים מאת דוד בן שלמה נימרק. כרך שני: חומר וצורה, בעריכת שמואל שמחה כהן. הוצאת חברת המסיימים של בית המדרש לרבנים בסינסינטי. פלדלפיה, תרפ"ט. 438 עמ'.

העורך האחראי: ש. צמח

שיחת היום בפי כל למדן ועד באר-שבע:

הסיגריה

בדיב"

20 - 27 = 25 מיל

תמונות הלוקחות לב בריאליזם ובחום הנפשי שבו הן מצוירות, כמו הפרקים: «האביב», «הרירה»; החותן והחותנת של בועז עלו יפה מאד. יפה היא גם כן תמונת הקברה בחורף תחת השלג. נוסף עוד על זה, כי הספור כולו כתוב בשפה ציורית, מלאה חן ורוך כנפשות בני האדם ובעלי-החיים העוברים בתוכו, ונקרא בקלות ובנעימות.

א. א. ק. ב. ק.

הַעֲרָה

לרשימת ש. טשרניחובסקי על תרגומי היינה («מאזנים», ל"א).

הצורה הנכונה של הציטטה הראשונה מהיינה היא:

In dem abendlichen Garten
Wandelt des Alkaden Tochter.

(Donna Clara).

אולם ממה שבא אחר-כך נראה שהמשורר טשרניחובסקי התכוון לתרוזים אחרים דומים ב-Der Asra:

Täglich ging die wunderschöne
Sultans Tochter auf und nieder.

לפי זה אין כאן הבדל בין המקור והתרגום הרוסי כל עיקר. גם בהערות על השיר Du hast Diamanten und Perlen הטעה את משוררנו וזכרונו. לא נאמר und alles, כי-אם Hast alles, לא Mit diesen Augen, כי-אם Mit deinen schönen Augen = «בעיניך היפות» בתרגומו של מינץ.

מכתב לשאול טשרניחובסקי

בכלל מתנהגים שלא להשיב על בקורת, כי איש-איש וטעמו; אבל מתקנים טעות. בבקרתך («מאזנים», גליון ל"א, 13 בדצ') הנך כותב: «צבא של שירים ein Heer, כאן משמעו: המון, הרבה ולא צבא ממש». מדברין אלה אנו לומדים, כי המלה «צבא» משמעה רק «צבא ממש», ולכן העירות מה שהעירות. במטותא: אולי תואיל אתה, המבקר שאול טשרניחובסקי, לקרא את חרוזיו של המשורר שאול טשרניחובסקי (שירים). חלק ראשון, מהדורה חמישית, עמ' 47):

«קיר בקל ביני ולקפה:

צבא דודים עם דורות נצבים...»

האם כאן המלה «צבא» ein Heer, «צבא ממש»?

א. ל. מינץ

ברלין, 28.2.1929

בעולם הספרותי האמנות והתרבות

יוספוס פלויוס בתור גבור של רומן

בשיחה עם אחד מסופרי העתונים הודיע ליאון פויכטונגר, המתרגם של «יוד זיס», כי בדעתו לגשת לחבור רומן היסטורי, שבבורו יהיה יוספוס פלויוס. לשם כך יסע לארץ-ישראל באביב.

ספרו של רימרק הגיע לסין

פרסום ספרו של רימרק «במערב אין כל חדש» הגיע עד סין. הספר תורגם לשפת הסינים בידי הפרופיסור הונג-שן והסופר מה-ין-סיאנג ויצא לאור בשנחאי.

סופרי חוץ בצ'כיה

על שאלת אחד העתונים הגדולים בצ'כיה, שבה פנה לגדולי האיגוד סלינגציה בארץ, בדבר הספר המענין ביותר שקראו במשך השנה, נתקבלו תשובות המעידות, כי האינטליגנציה מוצאת לה בעיקר ענין בספרות חוץ. רק סופרים צ'כיים מעטים נזכרו בתשובות האלה. סדנא דארעא חד הוא!